OLYMPUS

© 2013 OLYMPUS IMAGING CORP.

WC391501
Printed in Japan

OLYMPUS

MICRO FOURTHIRDS

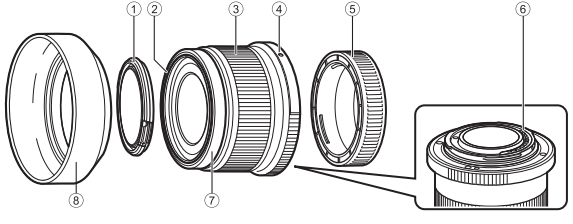
M.ZUIKO DIGITAL

25mm f1.8

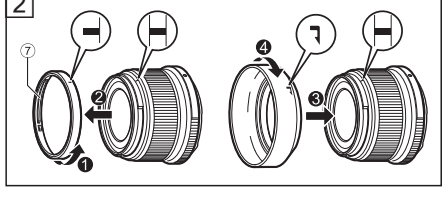
CE

04 - EN INSTRUCTIONS
06 - BG ИНСТРУКЦИИ
08 - CS NÁVOD K POUŽITÍ
10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG
12 - DA BETJENINGSVEJLEDNING
14 - ET JUHISED
16 - ES INSTRUCCIONES
18 - FI KÄYTTÖOHJEET
20 - FR MODE D'EMPLOI
22 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ
24 - HR UPUTE
26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
28 - IT ISTRUZIONI
30 - LT INSTRUKCIJA
32 - LV NORĀDĪJUMI
34 - NL AANWIJZINGEN
36 - NO INSTRUKSJONER
38 - PL INSTRUKCJA
40 - PT INSTRUÇÕES
42 - RO INSTRUCŢIUNI
44 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
46 - RU ИНСТРУКЦИЯ
48 - SV BRUKSANVISNING
50 - SL NAVODILA
52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE
54 - TR TALİMATLAR
56 - UK ІНСТРУКЦІЯ
59 - AR الإرشادات

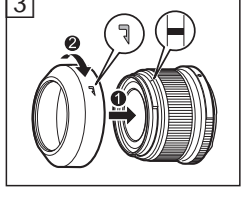
1



2



3



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

① Front cap
② Filter mount thread
③ Focus ring
④ Mount index
⑤ Rear cap
⑥ Electrical contacts
⑦ Decoration Ring (DR-49)
⑧ Lens hood (LH-49B)

Attaching the hood (Fig. 2)
Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

Mount	:	Micro Four Thirds mount
Focal distance	:	25 mm (equivalent to 50 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	:	f1.8
Image angle	:	47°
Lens configuration	:	7 groups, 9 lenses
Iris control	:	f1.8 to f22
Shooting range	:	0.25 m to ∞ (infinite)
Focus adjustment	:	AF/MF switching
Weight	:	137 g (4.8 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	:	Max. dia. Ø 57.8 (2.3 in.) × length 42 mm (1.7 in.) (when retracted)
Lens hood mount	:	Bayonet
Filter mount thread diameter	:	46 mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Premises: Consumer Product Division
Wendenstrasse 14 – 18, 20097 Hamburg, Germany
Tel.: +49 40 - 23 77 3-0 / Fax: +49 40 - 23 07 61
Goods delivery: Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

European Technical Customer Support:

Please visit our homepage **http://www.olympus-europa.com**
or call our TOLL FREE NUMBER*: **00800 - 67 10 83 00**

for Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Luxemburg, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

*Please note some (mobile) phone services / provider do not permit access or request an additional prefix to +800 numbers.

For all not listed European Countries and in case that you can't get connected to the above mentioned number please make use of the following
CHARGED NUMBERS: **+49 40 - 237 73 899.**

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation.

For customers in Europe

The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

- **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 40 - 237 73 899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

① Предна капачка на обектива
② Резба за прикрепяне на филтъра
③ Гривна за фокусиране
④ Монтажен маркер
⑤ Задна капачка на обектива
⑥ Електрически контакти
⑦ Декоративен пръстен (DR-49)
⑧ Сенник на обектива (LH–49B)

Прикрепяне на сенника (фиг. 2)

Съхраняване на сенника (фиг. 3)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

Основни технически данни

Байонетен пръстен	:	Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	:	25 mm (еквивалентно на 50 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	:	f1.8
Ъгъл на изображението	:	47°
Конфигурация на обектива	:	7 групи, 9 лещи с
Контрол на ириса	:	f1.8 до f22
Обхват на снимане	:	0,25 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	:	Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	:	137 g (без сенник и капачка)
Размери	:	Максимален диаметър Ø 57,8 × дължина 42 mm (когато е максимално отворен)
Прикачване на обектива	:	Байонет
Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра	:	46 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на
тел. 00800 - 67 10 83 00 (безплатно)
+49 40 - 237 73 899 (таксува се)

За клиенти в Европа

Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчното електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.
Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

① Přední krytka
② Závit pro montáž filtru
③ Zaostřovací kroužek
④ Značka pro nasazování objektivu
⑤ Zadní krytka
⑥ Elektrické kontakty
⑦ Kroužek dekorací (DR-49)
⑧ Sluneční clona (LH–49B)

Nasazení sluneční clony (obr. 2)

Uskladnění sluneční clony (obr. 3)

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

Hlavní parametry

Bajonet	:	Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	:	25 mm (odpovídá 50 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	:	f1.8
Úhel záběru	:	47°
Konfigurace objektivu	:	7 skupin, 9 čoček
Rozsah clony	:	f1.8 až f22
Vzdálenost při fotografování	:	0,25 m až ∞ (nekonečno)
Nastavení ostření	:	Přepínání AF/MF
Hmotnost	:	137 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	:	Max. průměr Ø 57,8 × délka 42 mm (při vysunutí)
Typ uchycení sluneční clony	:	Bajonet

Průměr závitu pro
nasazení filtru : 46 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

⚠ Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pro zákazníky v Evropě

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určené k prodeji v Evropě.

Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.
Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.
Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného od-padu, který je zavedený ve vaší zemi.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 40 - 237 73 899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

① Vorderer Objektivdeckel
② Filtergewinde
③ Schärfering
④ Ausrichtmarkierung
⑤ Hinterer Objektivdeckel
⑥ Elektrische Kontakte
⑦ Zierring (DR-49)
⑧ Gegenlichtblende (LH–49B)

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 2)
Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 3)

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

Technische Daten

Fassung	:	Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	:	25 mm (entspricht einem 50 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	:	f1,8
Bildwinkel	:	47°
Optische Konstruktion	:	7 Gruppen, 9 Linsen
Blendenskala	:	f1,8 bis f22
Entfernung	:	0,25 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	:	AF/MF-Umschaltung
Gewicht	:	137 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	:	Max. Durchmesser Ø 57,8 × Länge 42 mm (wenn eingezogen)
Objektivanschluss	:	Bajonett
Filtergewinde-durchmesser	:	46 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds- Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 40 - 237 73 899 (gebührenpflichtig)

Für Europa

Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.
Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.
Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt.
For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

① Frontdæksel
② Filtergevind
③ Fokuseringsring
④ Monteringsmærke
⑤ Bagdæksel
⑥ Elektriske kontakter
⑦ Pyntering (DR-49)
⑧ Modlysblænde (LH–49B)

Sådan sættes modlysblænden på (fig. 2)
Opbevaring af modlysblænden (fig. 3)

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

Tekniske data

Bajonet	:	Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	:	25 mm (svarende til 50 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	:	f1.8
Synsvinkel	:	47°
Opbygning	:	7 grupper, 9 linser
Blændeområde	:	f1.8 til f22
Arbejdsområde	:	0,25 m til ∞ (uendeligt)
Fokusering	:	Skift mellem AF / MF
Vægt	:	137 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	:	Maks dia. Ø 57,8 × længde 42 mm (med objektivet trukket ind)
Montering af modlysblænde	:	Bajonet
Filtergevind diameter	:	46 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation.

Til brugere i Europa

»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.
Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.
Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 40 - 237 73 899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

① Esikate
② Filtri kinnituskeere
③ Fokuseerimisrõngas
④ Objektiivi joondamistähis
⑤ Tagakate
⑥ Elektrikontaktid
⑦ Dekoratiivrõngas (DR-49)
⑧ Objektiivi varjuk (LH–49B)

Varjuki paigaldamine (jn 2)
Varjuki hoiustamine (jn 3)

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutad rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	:	Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	:	25 mm (ekvivalentne 50 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	:	f1,8
Pildinurk	:	47°
Objektiivi läätsede rühmitus	:	9 läätse 7 grupis
Diafragma vahemik	:	f1,8 kuni f22
Pildistamiskaugus	:	0,25 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	:	AF/MF valik
Kaal	:	137 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	:	Maksimaalne diameeter Ø 57,8 × pikkus 42 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)
Objektiivi varjuki kinnitus	:	Bajonett

Filtri kinnituskeerme
diameeter : 46 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.
  Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole.
  Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS IMAGING Corporation i kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele

CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.
Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 40 - 237 73 899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

① Tapa frontal
② Rosca de montura de filtro
③ Anillo de enfoque
④ Índice de montura
⑤ Tapa trasera
⑥ Contactos eléctricos
⑦ Anillo decorativo (DR-49)
⑧ Parasol de objetivo (LH–49B)

Instalación del parasol (Fig. 2)

Almacenamiento del parasol (Fig. 3)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 25 mm (equivalente a 50 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f1,8
Ángulo de imagen	: 47°
Configuración de objetivo	: 7 grupos, 9 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f1,8 a f22
Distancia de toma	: 0,25 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 137 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 57,8 × longitud 42 mm (cuando la lente está retraida)
Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 46 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

Advertencias:
Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web
http://www.olympus-europa.com
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 40 - 237 73 899 (Llamada con coste)

Para los clientes de Europa

La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están destinados a la venta en Europa.

Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.
No tire este equipo a la basura doméstica.
Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

① Etusuojus
② Suodattimen kiinnityskierteet
③ Tarkennusrengas
④ Kiinnitysmerkki
⑤ Takasuojus
⑥ Sähkökoskettimet
⑦ Koristerengas (DR-49)
⑧ Vastavalosuoja (LH–49B)

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)
Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

Tuotetiedot

Kiinnitys	:	Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	:	25 mm (vastaa 50 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	:	f1.8
Kuvakulma	:	47°
Objektiivin rakenne	:	7 ryhmää, 9 elementtiä
Himmentimen säätö	:	f1.8 – f22
Kuvausetäisyys	:	0,25 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	:	AF/MF vaihto
Paino	:	137 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Mitat	:	Maks. läpim. Ø 57,8 mm × pituus 42 mm (sisään vedettynä)

Vastavalosuojan kiinnitys : bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta : 46 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS IMAGING Corporation tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Asiakkaille Euroopassa

“CE“-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisymboli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.
Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.
Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 40 - 237 73 899 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

① Bouchon avant
② Filetage de montage du filtre
③ Bague de mise au point
④ Repère de montage
⑤ Bouchon arrière
⑥ Contacts électriques
⑦ Bague de décoration (DR-49)
⑧ Pare-soleil (LH–49B)

Fixation du pare-soleil (Fig. 2)
Rangement du pare-soleil (Fig. 3)

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

Caractéristiques principales

Monture	:	montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	:	25 mm (équivalent à 50 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	:	f1,8
Angle de vue	:	47°
Configuration de l'objectif	:	7 groupes, 9 lentilles
Commande de diaphragme	:	f1,8 à f22
Plage de prise de vue	:	0,25 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	:	Commutation AF/MF
Poids	:	137 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	:	Dia. max. Ø 57,8 × longueur 42 mm (en rétraction)
Monture de pare-soleil	:	Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	:	46 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (appel payant)

Pour les utilisateurs en Europe

La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.
A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

① Εμπρόσθιο κάλυμμα
② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
③ Δακτύλιος εστίασης
④ Δείκτης υποδοχής
⑤ Οπίσθιο κάλυμμα
⑥ Ηλεκτρικές επαφές
⑦ Δακτύλιος διακόσμησης (DR-49)
⑧ Καλύπτρα φακού (LH–49B)

Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 2)
Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 3)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	:	υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	:	25 mm (αντιστοιχεί σε φακό 50 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	:	f1,8
Γωνία εικόνας	:	47°
Στοιχεία φακού	:	7 ομάδες, 9 φακοί
Έλεγχος ίριδας	:	f1,8 έως f22
Απόσταση λήψης	:	0,25 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	:	Διακόπτης AF/MF
Βάρος	:	137 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	:	Μέγ. διάμ. Ø 57,8 × μήκος 42 mm (με το φακό κλειστό)
Υποδοχή καλύπτρας φακού	:	Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	:	46 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

⚠ Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS IMAGING Corporation.

• **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση
http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 40 - 237 73 899 (με χρέωση)

Για πελάτες στην Ευρώπη

Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων AHHE, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε.
Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα.
Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

① Prednji poklopac
② Navoj za pričvršćivanje filtra
③ Prsten fokusa
④ Indeks navoja
⑤ Stražnji poklopac
⑥ Električni kontakti
⑦ Ukrasni prsten (DR-49)
⑧ Sjenilo objektiva (LH–49B)

Pričvršćivanje sjenila (sl. 2)
Spremanje sjenila (sl. 3)

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filtar.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

Tehnički podaci

Navoj objektiva	:	Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	:	25 mm (odgovara objektivu od 50 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	:	f1.8
Vidno polje	:	47°
Konstrukcija objektiva	:	7 skupina, 9 leća
Kontrola otvora objektiva	:	f1.8 do f22
Raspon snimanja	:	0,25 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	:	prebacivanje AF/MF
Težina	:	137 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	:	maks. promjer Ø 57,8 × dužina 42 mm (kad je uvučen)

Pričvršćenje sjenila objektiva	: Bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	: 46 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike na području Europe

Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

Ovaj znak (prekrižena kanta za smeće na kotačićima prema WEEE Dodatak IV) označava odvojeno prikupljanje električnog i elektroničkog otpada u zemljama Europske unije.
Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Koristite postojeći sustav prikupljanja i recikliranja ovakvog otpada u svojoj zemlji.

- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 40 - 237 73 899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

A készülék részei (1 ábra)

① első objektívvédő
② szűrőfoglalat
③ élességállító gyűrű
④ foglalat index
⑤ hátsó objektívvédő sapka
⑥ elektromos érintkezők
⑦ Díszítőgyűrű (DR-49)
⑧ objektív fényellenző (LH–49B)

A fényellenző csatlakoztatása (2 ábra)
A fényellenző tárolása (3 ábra)

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

Műszaki adatok

Foglalat	:	Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	:	25 mm (50 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	:	f1.8
Látószög	:	47°
Az objektív felépítése	:	9 lencse 7 csoportban
Írisz vezérlés	:	f1.8 – f22
Fényképezési tartomány	:	0,25 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	:	AF/MF üzemmód
Tömeg	:	137 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méretek	:	Max. átmérő Ø 57,8 × hossz 42 mm (visszahúzott objektív esetén)
Fényellenző foglalat	:	Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	:	46 mm

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

⚠ Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS IMAGING Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 40 - 237 73 899 (díjköteles)
telefonszámot.

Európai vásárlóink számára

A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országaiban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.
A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

① Tappo anteriore
② Filettatura della montatura del filtro
③ Ghiera di messa a fuoco
④ Baionetta
⑤ Tappo posteriore
⑥ Contatti elettrici
⑦ Ghiera decorativa (DR-49)
⑧ Paraluce (LH–49B)

Attacco del paraluce (fig. 2)

Conservazione del paraluce (fig. 3)

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 25 mm (equivalente a obiettivo da 50 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: f1.8
Angolo di campo	: 47°
Configurazione dell'obiettivo	: 7 gruppi, 9 elementi
Diaframma	: da f1.8 a f22
Campo di fotografia	: da 0,25 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 137 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. Ø 57,8 × lunghezza 42 mm (quando retratto)
Attacco paraluce	: Baionetta

Diametro filettatura
montatura del filtro : 46 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

⚠ Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation.

Per utenti in Europa

Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.
I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.
Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.
Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

① Priekinis dangtelis
② Filtro apsodo sriegis
③ Fokusavimo žiedas
④ Apsodo indeksas
⑤ Galinis dangtelis
⑥ Elektriniai kontaktai
⑦ Dekoratyvinis žiedas (DR-49)
⑧ Objektyvo gaubtas (LH–49B)

Gaubto tvirtinimas (2 pav.)
Gaubto saugojimas (3 pav.)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	:	Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	:	25 mm (atitinka 50 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	:	f1,8
Vaizdo kampas	:	47°
Objektyvo konfigūracija	:	7 grupių, 9 fotoaparatų
Vyzdinės diafragmos valdymas	:	nuo f1,8 iki f22
Fotografavimo ribos	:	nuo 0,25 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	:	AF / MF jungimas
Svoris	:	137 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	:	maks. skersmuo Ø 57,8 × ilgis 42 mm (ištrauktas)
Objektyvo gaubto apsodas	:	„Bayonet“
Sriegio skersmuo	:	46 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation prekių ženklai.

Klientams Europoje

Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinti gaminiai skirti parduoti Europoje.

Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.
Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.
Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 40 - 237 73 899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

① Priekšējais vāciņš
② Filtra uzlikšanas vītne
③ Fokusa gredzens
④ Stiprinājuma rādītājs
⑤ Aizmugurējais vāciņš
⑥ Elektriskie kontakti
⑦ Apdares gredzens (DR-49)
⑧ Objektīva pārsegs (LH–49B)

Pārsega pievienošana (2 attēls)
Pārsega glabāšana (3 attēls)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	:	Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvieta
Fokusa attālums	:	25 mm (atbilst 50 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	:	f1.8
Attēla leņķis	:	47°
Objektīva veids	:	9 lēcas 7 grupās
Diafragmas kontrole	:	no f1.8 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	:	0,25 m līdz ∞ (bezgalībai)
Fokusa regulēšana	:	AF/MF pārslēgšana
Svars	:	137 g (bez pārsega un vāciņa)
Izmēri	:	maks. diam. Ø 57,8 × garums 42 mm (kad objektīvs ir iebīdīts)
Objektīva pārsega stiprinājums	:	„Bayonet“
Filtra stiprinājuma vītnes diametrs	:	46 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

⚠ Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS IMAGING Corporation reģistrētas preču zīmes.

Pircējiem Eiropā

Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

Šis simbols [pārsvītrota atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.
Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis izstrādājums ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
http://www.olympus-europa.com
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 40 - 237 73 899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

① Voorkapje van de lens
② Filtervatting
③ Scherpstelring
④ Index lensvatting
⑤ Achterkapje van de lens
⑥ Elektrische contacten
⑦ Decoratiering (DR-49)
⑧ Lenskap (LH–49B)

Bevestigen van de kap (afb. 2)
Opbergen van de kap (afb. 3)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	:	Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	:	25 mm (komt overeen met 50 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	:	f1.8
Beeldhoek	:	47°
Configuratie van de lens	:	7 groepen, 9 lenzen
Irisinstelling	:	f1.8 tot f22
Scherpstelbereik	:	0,25 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	:	AF/MF-wisseling
Gewicht	:	137 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	:	Max. doorsn. Ø 57,8 × lengte 42 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	:	Bajonet
Filtervatting diameter	:	46 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (volgens tarief)

Voor klanten in Europa

Het waarmerk “CE“ garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt.
Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.
Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

① Fordeksel
② Gjenger for filterfatning
③ Fokusring
④ Fatningsindeks
⑤ Bakdeksel
⑥ Elektriske kontakter
⑦ Pyntering (DR-49)
⑧ Solblender (LH–49B)

Sette på solblender (fig. 2)
Oppbevare solblender (fig. 3)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	:	Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	:	25 mm (tilsvarer 50 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	:	f1.8
Bildevinkel	:	47°
Linsekonfigurasjon	:	7 grupper, 9 linser
Iriskontroll	:	f1.8 til f22
Fotograferingsavstand	:	0,25 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	:	AF/MF-veksling
Vekt	:	137 g (uten solblender og deksel)
Mål	:	Maks. diam. Ø 57,8 × lengde 42 mm (når tilbaketrukket)
Linsefatning	:	Bajonett

Gjengediameter for filterfatning : 46 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS IMAGING Corporation.

For kunder i Europa

CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land.Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall.
Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 40 - 237 73 899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

① Przednia pokrywa
② Gwint montażu filtra
③ Pierścień regulacji ostrości
④ Mocowanie bagnetowe
⑤ Tylna pokrywa
⑥ Styki elektryczne
⑦ Pierścień ozdobny (DR-49)
⑧ osłona obiektywu (LH–49B)

Dołączanie osłony (rys. 2)
Przechowywanie osłony (rys. 3)

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłone obiektywu itp.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	:	mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	:	25 mm (odpowiednik 50 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	:	f1,8
Kąt widzenia obrazu	:	47°
Konfiguracja obiektywu	:	9 soczewek w 7 grupach
Sterowanie przysłoną	:	f1,8 – 22
Zakres ostrzenia	:	0,25 m do ∞ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	:	zmiana trybów AF/MF
Waga	:	137 g (bez kołpaka i pokrywy)
Wymiary	:	Maks. średnica 57,8 × długość 42 mm (po wsunięciu)
Gniazdo osłony obiektywu	:	bagnet
Średnica gwintu filtra	:	46 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 40 - 237 73 899 (numer płatny)

Dla klientów w Europie

Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.
Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.
Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

① Tampa frontal
② Rosca para filtro
③ Anel de focagem
④ Marca de montagem
⑤ Tampa traseira
⑥ Contactos eléctricos
⑦ Anel de decoração (DR-49)
⑧ Pára-sol da objectiva (LH–49B)

Montar o pára-sol (Fig. 2)
Guardar o pára-sol (Fig. 3)

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.

Especificações Principais

Montagem	:	Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	:	25 mm (equivalente a 50 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	:	f1.8
Ângulo de imagem	:	47°
Configuração da objectiva	:	7 grupos, 9 lentes
Controlo da íris	:	f1.8 a f22
Distância de disparo	:	0,25 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	:	Comutação AF/MF
Peso	:	137 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	:	Diâmetro máx. Ø 57,8 × comprimento 42 mm (quando recolhida)

Montagem do pára-sol : Baioneta
Diâmetro da rosca
para filtro : 46 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:
Por favor, leia as informações que se seguem

⚠ **Advertências: Precauções de segurança**

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS IMAGING Corporation

Para clientes na Europa

A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 40 - 237 73 899 (A cobrar)

RO INSTRUCŢIUNI

Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranţă, vă rugăm să citiţi acest manual de instrucţiuni înainte de utilizare şi să-l păstraţi la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

① Capac protecţie frontal
② Filet pentru montarea filtrului
③ Inel focalizare
④ Index montură
⑤ Capac protecţie dorsal
⑥ Contacte electrice
⑦ Inel decorare (DR-49)
⑧ Parasolar obiectiv (LH–49B)

Ataşarea parasolarului (Fig. 2)
Depozitarea parasolarului (Fig. 3)

Observaţii privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieşi tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizaţi bliţul, lumina bliţului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

Specificaţii principale

Montură	:	Montură Micro Four Thirds
Distanţă focală	:	25 mm (echivalent cu 50 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	:	f1,8
Unghiul imaginii	:	47°
Configuraţia obiectivului	:	7 grupuri, 9 obiectivului
Control diafragmei	:	f1,8 la f22
Distanţe fotografiere	:	0,25 m la ∞ (infinit)
Reglarea focalizării	:	Comutare AF/MF
Greutate	:	137 g (fără parasolar şi capac)
Dimensiuni	:	Max. dia. Ø 57,8 × lungime 42 mm (în poziţia retrasă)

Carcasă parasolar : Baionetă
Montură filtru
diametru filet : 46 mm

* Specificaţiile pot suferi schimbări fără niciun anunţ sau obligaţie din partea producătorului.

Precauţii: Citiţi următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranţă

- Nu priviţi soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsaţi obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptaţi obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds şi sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pentru clienţi din Europa

Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranţă, sănătate, mediu şi protecţia consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

Acest simbol [ladă de gunoi cu roţi, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în ţările Uniunii Europene, echipamentele electrice şi electronice uzate trebuie colectate separat.
Vă rugăm nu aruncaţi echipamentul în gunoiul casnic.
Vă rugăm să folosiţi spaţiile de colectare existente în ţara dumneavoastră pentru acest produs.

- **Suport tehnic pentru clienţi în Europa**

Vă rugăm să vizitaţi pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunaţi la:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 40 - 237 73 899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

① Prednji poklopac
② Navojnica za postavljanje filtera
③ Prsten fokusa
④ Indeks navoja
⑤ Zadnji poklopac
⑥ Električni kontakti
⑦ Ukrasni prsten (DR-49)
⑧ Svetlosni štitnik objektiva (LH–49B)

Postavljanje štitnika (slika 2)

Odlaganje štitnika (slika 3)

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	:	Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	:	25 mm (ekvivalentno 50 mm na 35 mm fotoaparatu)
Maksimalan otvor blende	:	f1,8
Ugao snimanja	:	47°
Konfiguracija objektiva	:	7 grupa, 9 sočiva
Kontrola blende	:	f1,8 do f22
Opseg snimanja	:	0,25 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	:	Prelazak između AF/MF
Težina	:	137 g (bez štitnika i poklopca)
Dimenzije	:	Maks. prečnik Ø 57,8 × dužina 42 mm (kad je uvučen)

Navoj za štitnik objektiva : Bajonet
Prečnik navoja filtera : 46 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike u Evropi

Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

Ovaj simbol [precrtana korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske Unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućno smeće.
Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja proizvoda koji su dostupni u vašoj zemlji da biste uklonili ovaj proizvod.

- **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com
ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 40 - 237 73 899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

① Передняя крышка
② Резьба для крепления фильтра
③ Кольцо фокусировки
④ Указатель крепления
⑤ Задняя крышка
⑥ Электрические контакты
⑦ Декоративное кольцо (DR-49)
⑧ Бленда объектива (LH–49B)

Крепление бленды (Рис. 2)
Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	:	Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	:	25 мм (эквивалентно от 50 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	:	f1.8
Угол изображения	:	47°
Конфигурация объектива	:	7 групп, 9 линз
Регулировка диафрагмы	:	от f1.8 до f22
Съемочное расстояние	:	от 0,25 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	:	Переключение AF/MF
Вес	:	137 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	:	Макс. диам. Ø 57,8 мм × длина 42 мм (в случае, когда линза отведена назад)
Крепление бленды объектива	:	Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	:	46 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее

⚠ Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

• Техническая поддержка пользователей в Европе
Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 40 - 237 73 899 (платно)

Для покупателей в Европе

Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах “WEEE”, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС.
Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.
Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

① Främre objektivlock
② Filterfattning
③ Fokuseringsring
④ Monteringsmarkering
⑤ Bakre objektivlock
⑥ Kontakter
⑦ Dekorationsring (DR-49)
⑧ Motljusskydd (LH–49B)

Montera motljusskyddet (bild 2)
Förvara motljusskyddet (bild 3)

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixt kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.

Tekniska data

Fattning	:	Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	:	25 mm (motsv. 50 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	:	f1.8
Bildvinkel	:	47°
Objektivkonfigurering	:	7 grupper, 9 linser
Bländaromfång	:	f1.8 till f22
Fotograferingsavstånd	:	0,25 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	:	Växla mellan AF/MF
Vikt	:	137 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	:	Max. diameter Ø 57,8 × längd 42 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	:	Bajonett

Filterfattningens diameter : 46 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation.

För kunder i Europa

»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.
Släng inte produkten i hushållsav-fallet.
Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 40 - 237 73 899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

① Sprednji pokrovček
② Navoj za pritrditev filtra
③ Obroček za izostritev
④ Oznaka za pritrditev objektiva
⑤ Zadnji pokrovček
⑥ Električni kontakti
⑦ Okrasni obroč (DR-49)
⑧ Zaslonka za objektiv (LH–49B)

Pritrditev zaslonke (sl. 2)
Shranjevanje zaslonke (sl. 3)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

Glavne specifikacije

Nastavek	:	Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	:	25 mm (enakovredno 50 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	:	f1.8
Kot slike	:	47°
Konfiguracija objektiva	:	7 skupin, 9 leč
Nadzor irisne zaslonke	:	f1.8 do f22
Območje fotografiranja	:	0,25 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	:	preklapljanje AF/MF
Teža	:	137 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	:	maks. prem. Ø 57,8 × dolžina 42 mm (ko je uvlečen)

Nastavek zaslonke za objektiv	: bajonetni
Premer navoja za pritrditev filtra	: 46 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

⚠ Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za stranke v Evropi

Znak »CE« pomeni, da proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so namenjeni prodaji v Evropi.

Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.
Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Obiščite naše spletne strani
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 40 - 237 73 899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

① Predný kryt
② Závit pre montáž filtra
③ Zaostrovací krúžok
④ Značka pre nasadzovanie objektívu
⑤ Zadný kryt
⑥ Elektrické kontakty
⑦ Dekoračný krúžok (DR-49)
⑧ Slnečná clona (LH–49B)

Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)
Uskladnenie slnečnej clony (obr. 3)

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

Hlavné parametre

Bajonet	:	Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	:	25 mm (zodpovedá 50 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	:	f1.8
Uhol záberu	:	47°
Konfigurácia objektívu	:	7 skupín, 9 šošoviek
Rozsah clony	:	f1.8 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	:	0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	:	Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	:	137 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	:	Max. priemer Ø 57,8 × dĺžka 42 mm (pri zasunutom objektíve)

Typ uchytenia
slnečnej clony : Bajonet
Priemer závitu
pre nasadenie filtra : 46 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

⚠ Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pre zákazníkov v Európe

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.
Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu.
Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 40 - 237 73 899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

① Ön kapak
② Filtre takma bölümü vida dişleri
③ Odak halkası
④ Takma düzeni
⑤ Arka kapak
⑥ Elektrik kontakları
⑦ Dekor Halkası (DR-49)
⑧ Lens başlığı (LH–49B)

Başlığın takılması (Şek. 2)
Başlığın saklanması (Şek. 3)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırpılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	:	Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	:	25 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 50 mm denk)
Maks. diyafram	:	f1.8
Görüntü açısı	:	47°
Lens konfigürasyonu	:	7 grup, 9 lens
İris kontrolü	:	f1.8 – f22
Çekim aralığı	:	0,25 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	:	AF/MF geçişli
Ağırlık	:	137 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	:	Maks. çap Ø 57,8 × uzunluk 42 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	:	Bayonet

Filtre takma bölümü
diş çapı : 46 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS IMAGING Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için

«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.
Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 40 - 237 73 899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

① Передня кришка
② Різь кріплення фільтра
③ Кільце фокусування
④ Мітка кріплення
⑤ Задня кришка
⑥ Електричні контакти
⑦ Декоративне кільце (DR-49)
⑧ Бленда об’єктива (LH–49B)

Приєднання бленди (рис. 2)

Зберігання бленди (рис. 3)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

Загальні характеристики

Кріплення	:	Micro Four Thirds
Фокусна відстань	:	25 мм (еквівалентна 50 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	:	f1.8
Кут зображення	:	47°
Конфігурація об’єктива	:	7 груп, 9 лінз
Керування діафрагмою	:	від f1.8 до f22
Діапазон зйомки	:	0,25 м до ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	:	переключення режимів AF/MF
Вага	:	137 г (без бленди та кришки)
Габарити	:	макс. діаметр. Ø 57,8 × довжина 42 мм (у випадку, коли лінзу відведено назад)
Кріплення бленди	:	байонет
Кріплення фільтра діаметр різі	:	46 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов’язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи: Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об’єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об’єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об’єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об’єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об’єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 40 - 237 73 899 (платні)

Для покупців у Європі

Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров’я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатках, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] вказує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС.
Будь ласка, не викидайте цей прилад разом із побутовими відходами.
Для утилізації цього виробу користуйтесь чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

قطر السن اللولبي لتركيب المرشح : 46 ملم

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds و Micro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة OLYMPUS IMAGING Corporation.

للعملاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.

يشير هذا الرمز [سلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلي الجمع المنفصل لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي.
برجاء عدم إلقاء المعدات في النفايات المنزلية.
برجاء استخدام أنظمة الإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع
http://www.olympus-europa.com
أو الاتصال بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)
+49 40 - 237 73 899 (بمقابل مادي)

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.
للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

① غطاء أمامي
② السن اللولبي لتركيب المرشح
③ حلقة ضبط البؤرة
④ مؤشر التركيب
⑤ غطاء خلفي
⑥ أطراف كهربائية
⑦ حلقة التزيين (DR-49)
⑧ غطاء العدسة (LH-49B)

تركيب الغطاء (الشكل 2)
تخزين الغطاء (الشكل 3)

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش ، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة ، وغطاء العدسة ، الخ.

المواصفات الأساسية

التركي ب	:	مثبت Micro Four Thirds
مسافة الضبط البؤر ي	:	25 ملم (ما يعادل 50 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	:	f1.8
زاوية الصور ة	:	47°
تكوين العدسة	:	7 مجموعة، 9 عدسة
التحكم في فتحة العدسة	:	f1.8 إلى f22
نطاق التصوير	:	0.25 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)
ضبط البعد البؤر ي	:	تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/ التركيز اليدوي للبؤرة
الوز ن	:	137 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)
الأبعاد	:	أقصى قطر Ø 57.8 × الطول 42 ملم (عند الإعادة للموضع الأول)
تركيب غطاء العدسة	:	ذو سنون

MEMO